



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

30. Januar 1981
Jahrgang 4 / Heft 1

Official Journal of the European Patent Office

30 January 1981
Year 4 / Number 1

Journal officiel de l'Office européen des brevets

30 janvier 1981
4^e année / Numéro 1

VERWALTUNGSRAT

Bericht über die 10. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (9. bis 11. Dezember 1980)

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hat seine 10. Tagung unter dem Vorsitz von Herrn G. VIANES (Frankreich) vom 9. bis 11. Dezember 1980 in München abgehalten.

Nach Ablauf des Mandats von Herrn P. BRAENDLI (Schweiz) hat der Rat Herrn R. RAUX (Belgien) für drei Jahre zum Vizepräsidenten gewählt.

I — Arbeitsweise des Europäischen Patentamts

Der Präsident des Amtes, Herr J. B. VAN BENTHEM, hat dem Rat seinen Bericht über die Tätigkeit des Amtes seit der letzten Tagung vorgelegt.

Die Zahl der im Jahr 1980 eingereichten Anmeldungen dürfte bei 19 000 einschließlich 2000 Euro-PCT-Anmeldungen liegen. Diese Anmeldungen verteilen sich auf folgende Gebiete der Technik:

— Chemie :36%. Mechanik: 36%, Physik und Elektrotechnik: 28%.

Der Rat hat einen Bericht des Haushalts- und Finanzausschusses und der Arbeitsgruppe "Statistik" entgegengenommen.

Ein großer Teil der auf dieser Tagung geführten Beratungen war der Genehmigung des Haushaltsplans der Organisation für 1981 sowie des Finanzplans für die Jahre 1982 bis 1985 gewidmet.

Nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses hat der Rat den Haushaltsplan der Organisation für 1981 in Einnahmen und Ausgaben auf 194 446 000 DM festgestellt.

Der Rat hat einen Beschluß zur Festset-

ADMINISTRATIVE COUNCIL

Report on the 10th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (9 to 11 December 1980)

The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 10th meeting in Munich, with Mr G. VIANES (France) in the chair, from 9 to 11 December 1980.

On the expiry of the term of office of Mr P. BRAENDLI (Switzerland), the Council elected Mr R. RAUX (Belgium) Vice-Chairman for a period of three years.

I — Functioning of the European Patent Office

Mr J. B. Van Benthem, President of the Office, gave the Council his report on the activities of the Office since the last meeting.

The number of applications filed in 1980 is expected to be in the region of 19 000, including 2 000 Euro-PCT applications. Their distribution among the fields of technology is as follows:

— chemistry: 36%; mechanics: 36%; physics and electricity: 28%.

The Council heard a report from its Budget and Finance Committee and its Working Party on Statistics.

Much of the proceedings was devoted to the adoption of the Organisation's budget for 1981 and the Financial Plan for the period 1982 to 1985.

In the light of the opinion of its Budget and Finance Committee, the Council adopted a budget for the Organisation totalling DM 194 446 000 in income and expenditure for 1981.

The Council adopted a Decision determining the amount of the fee for

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Rapport sur la 10ème session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (9 au 11 décembre 1980)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 10ème session à Munich sous la présidence de Monsieur G. VIANES (France), du 9 au 11 décembre 1980.

Au terme du mandat de Monsieur P. BRAENDLI (Suisse), le Conseil a élu Monsieur R. RAUX (Belgique) à la charge de Vice-Président pour une durée de trois ans.

I — Fonctionnement de l'Office européen des brevets

Monsieur J. B. VAN BENTHEM, Président de l'Office, a présenté au Conseil son rapport sur le développement des activités de l'Office depuis la dernière session.

Il apparaît que le nombre de demandes déposées au cours de l'année 1980 s'élèverait à environ 19 000 y compris 2 000 demandes Euro-PCT. Ces demandes se répartissent dans les domaines techniques suivants:

— chimie: 36%; mécanique: 36%; physique et électricité: 28%.

Le Conseil a entendu un rapport de sa Commission du budget et des finances et de son groupe de travail "Statistiques".

Une grande partie des délibérations au cours de cette session a été consacrée à l'adoption du budget de l'Organisation pour l'année 1981, ainsi que du plan financier pour les années 1982 à 1985.

Après avis de sa Commission du budget et des finances, le Conseil a arrêté le budget de l'Organisation pour 1981, en recettes et en dépenses, à un montant de 194 446 000 DM.

zung der Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift genehmigt (siehe S. 2).

Ferner wurden mehrere Beschlüsse genehmigt, die die Beamten des Amtes betreffen.

II — Rechtsfragen und Internationale Angelegenheiten

Der Rat hat eine Reihe von Änderungen der Ausführungsordnung zum Übereinkommen genehmigt (siehe S. 3). Die meisten dieser Änderungen waren im Hinblick auf die Anpassung an die geänderte Ausführungsordnung zum Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens vorgeschlagen worden.

Entsprechend einer bereits getroffenen Grundsatzentscheidung hat der Rat beschlossen, die Recherchegebühr für den ergänzenden Recherchenbericht bei Vorliegen eines vom australischen Patentamt erstellten internationalen Recherchenberichts herabzusetzen (siehe S. 5).

III — Nächste Tagungen

Der Rat wird seine 11. Tagung vom 1. bis 5. Juni 1981 und seine 12. Tagung vom 30. November bis 4. Dezember 1981 abhalten.

Beschluß des Verwaltungsrats vom 11. Dezember 1980 über die Festsetzung der in der Gebührenordnung vorgesehenen Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION-

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

gestützt auf die Gebührenordnung, insbesondere auf Artikel 2 Nummer 9, auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts, nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses —

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die in Artikel 2 Nummer 9 der Gebührenordnung vorgesehene Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift (Artikel 102 Absatz 3 Buchstabe b des Übereinkommens) wird auf 50,- DM festgesetzt.

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 11. Dezember 1980 in Kraft.

Geschehen zu München am 11. Dezember 1980.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident
G. Vianès

printing a new European patent specification (see p. 2).

A number of decisions affecting the staff of the Office were also adopted.

II — Legal and International Affairs

The Council approved a number of amendments to the Implementing Regulations to the Convention (see p. 3). Most of these amendments were proposed as a result of amendments to the Regulations under the Patent Cooperation Treaty.

In accordance with a decision of principle already taken, the Council decided to reduce the amount of the search fee for the supplementary search report in the case of international search reports drawn up by the Australian Patent Office (see p. 5).

III — Forthcoming meetings

The Council will hold its 11th meeting from 1 to 5 June 1981 and its 12th meeting from 30 November to 4 December 1981.

Decision of the Administrative Council of 11 December 1980 on determining the fee for printing a new specification of the European patent provided for in the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

Having regard to the Rules relating to Fees and in particular Article 2, item 9, thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The fee for printing a new specification of the European patent (Article 102, paragraph 3(b), of the Convention) provided for in Article 2, item 9, of the Rules relating to Fees shall be DM 50.

Article 2

This Decision shall enter into force on 11 December 1980.

Done at Munich, 11 December 1980.

For the Administrative Council
The Chairman
G. Vianès

Le Conseil a adopté une décision fixant le montant de la taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen (voir p. 2).

Plusieurs décisions concernant les fonctionnaires de l'Office ont par ailleurs été adoptées.

II — Affaires juridiques et internationales

Le Conseil a approuvé un certain nombre de modifications du règlement d'exécution de la Convention (voir p. 3). La plupart de ces modifications étaient proposées à la suite des amendements apportés au règlement d'exécution du Traité de coopération en matière de brevets.

Conformément à une décision de principe déjà prise, le Conseil a décidé de réduire le montant de la taxe de recherche relative au rapport complémentaire de recherche dans les cas où un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office australien des brevets (voir p. 5).

III — Prochaines sessions

Le Conseil tiendra sa 11ème session du 1er au 5 juin 1981 et sa 12ème session du 30 novembre au 4 décembre 1981.

Décision du Conseil d'administration du 11 décembre 1980 fixant la taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen prévue dans le règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d),

vu le règlement relatif aux taxes, et notamment son article 2, point 9,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets et après avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE:

Article premier

La taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen (article 102, paragraphe 3, lettre b) de la Convention) prévue à l'article 2, point 9 du règlement relatif aux taxes est fixée à 50 DM.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 11 décembre 1980.

Fait à Munich, le 11 décembre 1980.

Par le Conseil d'administration
Le Président
G. Vianès

Beschluß des Verwaltungsrats vom 11. Dezember 1980 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION-

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe b,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts—

BESCHLIESST :

Artikel 1

Regel 26 Absatz 2 Buchstabe b der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

"b) die Bezeichnung der Erfindung, die eine kurz und genau gefaßte technische Bezeichnung der Erfindung wiedergibt und keine Phantasiebezeichnung enthalten darf;"

Artikel 2

Der französische Text von Regel 26 Absatz 3 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

"(3) En cas de pluralité de demandeurs, la requête contient, de préférence, la désignation d'un demandeur ou d'un mandataire comme représentant commun."

Artikel 3

Regel 32 Absatz 2 Buchstabe h der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

"h) Ein Zeichnungsblatt kann mehrere Abbildungen enthalten. Sollen Abbildungen auf zwei oder mehr Blättern nur eine einzige vollständige Abbildung darstellen, so sind die Abbildungen auf den einzelnen Blättern so anzuordnen, daß die vollständige Abbildung zusammengesetzt werden kann, ohne daß ein Teil der Abbildungen auf den einzelnen Blättern verdeckt wird. Die einzelnen Abbildungen sind auf einem Blatt oder auf mehreren Blättern ohne Platzverschwendung anzuordnen, eindeutig voneinander getrennt und vorzugsweise im Hochformat; sind die Abbildungen nicht im Hochformat dargestellt, so sind sie im Querformat mit dem Kopf der Abbildungen auf der linken Seite des Blattes anzuordnen. Sie sind durch arabische Zahlen fortlaufend und unabhängig von den Zeichnungsblättern zu numerieren."

Artikel 4

Regel 35 Absatz 4 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

"(4) Die Unterlagen der europäischen Patentanmeldung sind auf biegsamem, festem, weißem, glattem, mattem und widerstandsfähigem Papier im Format A4 (29,7 cm x 21 cm) einzureichen. Vor-

Decision of the Administrative Council of 11 December 1980 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), and in particular Article 33, paragraph 1 (b), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The following text shall be substituted for Rule 26, paragraph 2 (b), of the Implementing Regulations:

"(b) the title of the invention, which shall clearly and concisely state the technical designation of the invention and shall exclude all fancy names;"

Article 2

The following text shall be substituted for the French version of Rule 26, paragraph 3, of the Implementing Regulations:

"(3) En cas de pluralité de demandeurs, la requête contient, de préférence, la désignation d'un demandeur ou d'un mandataire comme représentant commun."

Article 3

The following text shall be substituted for Rule 32, paragraph 2 (h), of the Implementing Regulations:

"(h) The same sheet of drawings may contain several figures. Where figures drawn on two or more sheets are intended to form one whole figure, the figures on the several sheets shall be so arranged that the whole figure can be assembled without concealing any part of the partial figures. The different figures shall be arranged without wasting space, preferably in an upright position, clearly separated from one another. Where the figures are not arranged in an upright position, they shall be presented sideways with the top of the figures at the left side of the sheet. The different figures shall be numbered consecutively in arabic numerals, independently of the numbering of the sheets."

Article 4

The following text shall be substituted for Rule 35, paragraph 4, of the Implementing Regulations:

"(4) The documents making up the European patent application shall be on A4 paper (29.7 cm x 21 cm) which shall be pliable, strong, white, smooth, matt and

Décision du Conseil d'administration du 11 décembre 1980 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention") et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre b),

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

DECIDE:

Article premier

Le paragraphe 2, lettre b) de la règle 26 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

"b) le titre de l'invention, qui doit faire apparaître de manière claire et concise la désignation technique de l'invention et ne comporter aucune dénomination de fantaisie;"

Article 2

Le texte français du paragraphe 3 de la règle 26 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

"(3) En cas de pluralité de demandeurs, la requête contient, de préférence, la désignation d'un demandeur ou d'un mandataire comme représentant commun."

Article 3

Le paragraphe 2, lettre h) de la règle 32 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

"h) Une même feuille de dessin peut contenir plusieurs figures. Lorsque des figures dessinées sur plusieurs feuilles sont destinées à constituer une figure d'ensemble, elles doivent être présentées de sorte que la figure d'ensemble puisse être composée sans que soit cachée aucune partie des figures qui se trouvent sur les différentes feuilles. Les différentes figures doivent être disposées, de préférence verticalement, sur une ou plusieurs feuilles, chacune étant clairement séparée des autres mais sans place perdue: lorsque les figures ne sont pas disposées verticalement, elles doivent être présentées horizontalement, la partie supérieure des figures étant orientée du côté gauche de la feuille; elles doivent être numérotées consécutivement en chiffres arabes, indépendamment de la numérotation des feuilles."

Article 4

Le paragraphe 4 de la règle 35 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

"(4) Les pièces de la demande de brevet européen doivent être remises sur papier souple, fort, blanc, lisse, mat et durable, de format A4 (29,7 cm x 21 cm). Sous

behaltlich Regel 32 Absatz 2 Buchstabe h sowie des Absatzes 11 ist jedes Blatt in der Weise zu verwenden, daß die kurzen Seiten oben und unten erscheinen (Hochformat)."

Artikel 5

Regel 35 Absatz 11 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

"(11) Der Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents, die Beschreibung, die Patentansprüche und die Zusammenfassung dürfen keine Zeichnungen enthalten. Die Beschreibung, die Patentansprüche und die Zusammenfassung können chemische oder mathematische Formeln enthalten. Die Beschreibung und die Zusammenfassung können Tabellen enthalten. Ein Patentanspruch darf dies nur dann, wenn sein Gegenstand die Verwendung von Tabellen wünschenswert erscheinen läßt. Tabellen sowie chemische oder mathematische Formeln können im Querformat wiedergegeben werden, wenn sie im Hochformat nicht befriedigend dargestellt werden können; Blätter, auf denen Tabellen oder chemische oder mathematische Formeln wiedergegeben werden, sind so anzuordnen, daß der Kopf der Tabellen oder Formeln auf der linken Seite des Blattes erscheint."

H im Querformat

Artikel 6

Regel 35 Absatz 12 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

"(12) Gewichts- und Maßeinheiten sind nach dem metrischen System oder, falls den Angaben ein anderes System zugrunde liegt, auch nach dem metrischen System anzugeben. Temperaturen sind in Grad Celsius oder, falls den Angaben ein anderes System zugrunde liegt, auch in Grad Celsius anzugeben. Für die übrigen physikalischen Einheiten sind die in der internationalen Praxis anerkannten Einheiten, für mathematische Formeln die allgemein üblichen Schreibweisen und für chemische Formeln die allgemein üblichen Symbole, Atomgewichte und Molekularformeln zu verwenden. Grundsätzlich sind nur solche technischen Bezeichnungen, Zeichen und Symbole zu verwenden, die auf dem Fachgebiet allgemein anerkannt sind."

Artikel 7

Regel 38 Absatz 3 der Ausführungsordnung erhält folgende Fassung:

"(3) Die für die Inanspruchnahme der Priorität erforderliche Abschrift der früheren Anmeldung ist vor Ablauf des sechzehnten Monats nach dem Prioritätstag einzureichen. Die Abschrift muß von der Behörde, bei der die frühere Anmeldung eingereicht worden ist, als mit der früheren Anmeldung übereinstimmend bescheinigt sein; der Abschrift ist eine Bescheinigung dieser Behörde über den Tag der Einreichung der früheren Anmeldung beizufügen. Ist die frühere Anmeldung eine europäische

durable. Subject to the provisions of Rule 32, paragraph 2 (h), and paragraph 11 of this Rule, each sheet shall be used with its short sides at the top and the bottom (upright position)."

Article 5

The following text shall be substituted for Rule 35, paragraph 11, of the Implementing Regulations:

"(11) The request for the grant of a European patent, the description, the claims and the abstract shall not contain drawings. The description, the claims and the abstract may contain chemical or mathematical formulae. The description and the abstract may contain tables. The claims may contain tables only if their subject-matter makes the use of tables desirable. Tables and chemical or mathematical formulae may be placed sideways on the sheet if they cannot be presented satisfactorily in an upright position thereon; sheets on which tables or chemical or mathematical formulae are presented sideways shall be so presented that the tops of the tables or formulae are at the left side of the sheet."

Article 6

The following text shall be substituted for Rule 35, paragraph 12, of the Implementing Regulations:

"(12) Units of weights and measures shall be expressed in terms of the metric system. If a different system is used they shall also be expressed in terms of the metric system. Temperatures shall be expressed in degrees Celsius. If a different system is used they shall also be expressed in degrees Celsius. For the other physical values, the units recognised in international practice shall be used, for mathematical formulae the symbols in general use, and for chemical formulae the symbols, atomic weights and molecular formulae in general use shall be employed. In general, use should be made of technical terms, signs and symbols generally accepted in the field in question."

Article 7

The following text shall be substituted for Rule 38, paragraph 3, of the Implementing Regulations:

"(3) The copy of the previous application required for claiming priority shall be filed before the end of the sixteenth month after the date of priority. The copy must be certified as an exact copy of the previous application by the authority which received the previous application and shall be accompanied by a certificate issued by that authority stating the date of filing of the previous application. If the previous application is a European patent application or an international

réserve de la règle 32, paragraphe 2, lettre h) et de la présente règle, paragraphe 11, chaque feuille doit être utilisée de façon à ce que les petits côtés se trouvent en haut et en bas (sens vertical)."

Article 5

Le paragraphe 11 de la règle 35 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

"(11) La requête en délivrance du brevet européen, la description, les revendications et l'abrégé ne doivent pas comporter de dessins. La description, les revendications et l'abrégé peuvent comporter des formules chimiques ou mathématiques. La description et l'abrégé peuvent comporter des tableaux. Les revendications ne peuvent comporter des tableaux que si l'objet des dites revendications en fait apparaître l'intérêt. Les tableaux et les formules mathématiques ou chimiques peuvent être disposés horizontalement sur la feuille s'ils ne peuvent être présentés convenablement verticalement; les feuilles sur lesquelles les tableaux ou les formules mathématiques ou chimiques sont présentés horizontalement, sont de telle sorte que les parties supérieures des tableaux ou des formules soient orientées du côté gauche de la feuille."

Article 6

Le paragraphe 12 de la règle 35 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

"(12) Les unités de poids et de mesure doivent être exprimées selon le système métrique; si un autre système est utilisé, elles doivent être exprimées également selon le système métrique. Les températures doivent être exprimées en degrés Celsius; si un autre système est utilisé, elles doivent être exprimées également en degrés Celsius. Doivent être utilisés, pour les autres indications physiques, les unités de la pratique internationale, pour les formules mathématiques, les symboles généralement en usage et pour les formules chimiques, les symboles, poids atomiques et formules moléculaires généralement en usage. En règle générale, seuls les termes, signes et symboles techniques généralement acceptés dans le domaine considéré doivent être utilisés."

Article 7

Le paragraphe 3 de la règle 38 du règlement d'exécution est remplacé par le texte suivant:

"(3) La copie de la demande antérieure requise lorsqu'une priorité est revendiquée est produite avant l'expiration du seizième mois suivant la date de priorité. La copie doit être certifiée conforme par l'administration qui a reçu la demande antérieure et doit être accompagnée d'une attestation de cette administration indiquant la date de dépôt de la demande antérieure. Si la demande antérieure est une demande de brevet européen ou une demande interna-

Patentanmeldung oder eine beim Europäischen Patentamt als Anmeldeamt im Sinne des Zusammenarbeitsvertrages eingereichte internationale Anmeldung, so kann der Anmelder, statt eine Abschrift der früheren Anmeldung einzureichen, beim Europäischen Patentamt vor Ablauf der Frist nach Satz 1 beantragen, daß dieses gegen Entrichtung der in Regel 94 Absatz 4 vorgesehenen Verwaltungsgebühr eine solche Abschrift in die Akte der europäischen Patentanmeldung aufnimmt."

Artikel 8

Der Präsident des Europäischen Patentamts übermittelt den Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens sowie den Staaten, die diesem beitreten, eine beglaubigte Abschrift dieses Beschlusses.

Artikel 9

Dieser Beschluß tritt am 31. Januar 1981 in Kraft.

Geschehen zu München am 11. Dezember 1980.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

G. Vianès

Beschluß des Verwaltungsrats vom 11. Dezember 1980 über die Herabsetzung der Recherchegebühr für den ergänzenden europäischen Recherchenbericht bei Vorliegen eines vom australischen Patentamt erstellten internationalen Recherchenberichts

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION—

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 157 Absatz 3 —

BESCHLIESST :

Artikel 1

Die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr wird für internationale Anmeldungen, für die ein internationaler Recherchenbericht vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 11. Dezember 1980 in Kraft. Er gilt für alle seit dem 31. März 1980 eingereichten internationalen Anmeldungen.

Geschehen zu München am 11. Dezember 1980.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

G. Vianès

application filed with the European Patent Office as receiving Office within the meaning of the Cooperation Treaty, the applicant may, instead of filing a copy of the previous application, request the European Patent Office, before the end of the time limit mentioned in the first sentence of this paragraph, to include such a copy in the file of the European patent application upon payment of the administrative fee referred to in Rule 94, paragraph 4."

Article 8

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this Decision to all the signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

Article 9

This Decision shall enter into force on 31 January 1981.

Done at Munich, 11 December 1980

For the Administrative Council
The Chairman

G. Vianès

Decision of the Administrative Council of 11 December 1980 reducing the search fee for the supplementary search report in the case of an international search report drawn up by the Australian Patent Office

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), and in particular Article 157, paragraph 3, thereof,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), of the Convention shall be reduced by one fifth in the case of international applications on which an international search report has been drawn up by the Australian Patent Office.

Article 2

This Decision shall enter into force on 11 December 1980. It shall apply to all international applications filed since 31 March 1980.

Done at Munich, 11 December 1980

For the Administrative Council
The Chairman

G. Vianès

tionale déposée auprès de l'Office européen des brevets agissant en qualité d'office récepteur au sens du Traité de coopération, le demandeur, au lieu de produire une copie de la demande antérieure, peut demander à l'Office européen des brevets, avant l'expiration du délai visé à la première phrase du présent paragraphe, d'inclure une telle copie dans le dossier de la demande de brevet européen, moyennant le paiement de la taxe d'administration visée à la règle 94, paragraphe 4."

Article 8

Le Président de l'Office européen des brevets transmet aux Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

Article 9

La présente décision entre en vigueur le 31 janvier 1981.

Fait à Munich, le 11 décembre 1980

Par le Conseil d'administration
Le Président

G. Vianès

Décision du Conseil d'administration du 11 décembre 1980 portant réduction du montant de la taxe de recherche relative au rapport complémentaire de recherche dans le cas d'un rapport de recherche internationale établi par l'Office australien des brevets

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention") et notamment son article 157, paragraphe 3,

DECIDE:

Article premier

La taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office australien des brevets.

Article 2

Le présente décision entre en vigueur le 11 décembre 1980. Elle est applicable à toute demande internationale déposée à compter du 31 mars 1980.

Fait à Munich, le 11 décembre 1980.

Par le Conseil d'administration
Le Président

G. Vianès

RECHTSAUSKÜNFTEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS*

Nr. 8/80
Artikel 78 Absatz 1
Buchstabe a EPÜ

Zurücknahme der europäischen Patentanmeldung

Der Anmelder ist an die Zurücknahme der europäischen Patentanmeldung gebunden.

1. An das Europäische Patentamt ist die Frage gerichtet worden, ob eine zurückgenommene Anmeldung auf Antrag des Anmelders wieder in Behandlung genommen werden kann.

2. Die Frage ist dahin zu beantworten, daß der Anmelder an eine wirksame, beim Europäischen Patentamt eingegangene Zurücknahmeerklärung gebunden ist.

Das EPÜ knüpft verschiedene unmittelbare Rechtsfolgen an die Zurücknahmeerklärung des Anmelders. Nach Artikel 67 Absatz 4 EPU gelten die Schutzwirkungen der europäischen Patentanmeldung als von Anfang an nicht eingetreten, wenn die europäische Patentanmeldung zurückgenommen worden ist. Der Tag, an dem die europäische Patentanmeldung zurückgenommen worden ist, muß nach Regel 92 Absatz 1 Buchstabe n EPÜ in das Patentregister eingetragen und nach Artikel 129 Buchstabe a im Patentblatt veröffentlicht werden. Nach Regel 48 Absatz 2 EPÜ entscheidet der Zeitpunkt der Zurücknahme darüber, ob eine europäische Patentanmeldung veröffentlicht wird. Jahresgebühren nach Artikel 86 EPU können nur fällig werden, solange die europäische Patentanmeldung anhängig ist.

3. Ein geordnetes Erteilungsverfahren und das öffentliche Interesse an Rechtssicherheit erfordern es, daß eindeutig feststeht, in welchem Zeitpunkt die genannten Rechtswirkungen durch die Zurücknahmeerklärung verursacht werden. Ein Schwebezustand, während dessen unsicher bleibt, ob der Anmelder seine Zurücknahmeerklärung nicht etwa widerruft, ist hiermit nicht vereinbar. So würde der Widerruf einer vor Veröffentlichung der Anmeldung erklärten Zurücknahme in die Rechte eines Anmelders eingreifen, gegenüber dessen jüngerer Anmeldung die ältere Anmeldung nach ihrer Zurücknahme nicht mehr zum Stand der Technik nach Art. 54 Abs. 3 EPÜ werden konnte. Auch die Rechte eines Wettbewerbers, der den Gegenstand der Anmeldung nach deren Zurücknahme in

LEGAL ADVICE BY THE EUROPEAN PATENT OFFICE*

No. 8/80
Article 78, paragraph 1 (a),
EPC

Withdrawal of a European patent application

The withdrawal of a European patent application is binding on an applicant.

1. The European Patent Office has been asked whether the processing of an application which has been withdrawn can be resumed at the request of the applicant.

2. The answer to that question is that a valid notice of withdrawal which has been received at the European Patent Office is binding on the applicant.

The EPC attaches various direct, legal consequences to a notice of withdrawal by the applicant. Under Article 67, paragraph 4, EPC the European patent application is deemed never to have had any protective effect if the European patent application is withdrawn. The date on which the European patent application is withdrawn must, under sub-paragraph (n) of Rule 92, paragraph 1, EPC, be entered in the Register of Patents and, under Article 129(a), be published in the Patent Bulletin. Under Rule 48, paragraph 2, EPC the date of withdrawal determines whether a European patent application is published. Renewal fees under Article 86 EPC can only become due while the European patent application is pending.

3. For the sake of an orderly grant procedure and because of the importance, in the public interest, of knowing the legal position, it is essential for the point in time at which the said legal effects result from a notice of withdrawal to be clearly established. This requirement does not permit of an interim state of uncertainty as to whether the applicant might perhaps retract his notice of withdrawal. For example, the retraction of a notice of withdrawal filed prior to publication of the application would interfere with the rights of an applicant against whose later application the prior application, once withdrawn, could no longer form part of the state of the art under Article 54, paragraph 3, EPC. Similarly, the rights of a competitor who has used the subject-matter of an application after that application's withdrawal would also be impaired by retraction, but here the Con-

RENSEIGNEMENTS DE NATURE JURIDIQUE COMMUNIQUES PAR L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS*

N° 8/80
Article 78, paragraphe 1, lettre a)
de la CBE

Retrait de la demande de brevet européen

Le demandeur est lié par le retrait de la demande de brevet européen.

1. Il a été demandé à l'Office européen des brevets si l'instruction d'une demande retirée peut être reprise sur la requête du demandeur.

2. La réponse à cette question est que le demandeur est lié par toute déclaration de retrait valablement effectuée et parvenue à l'Office européen des brevets.

La Convention sur le brevet européen attache à la déclaration de retrait faite par le demandeur différentes conséquences juridiques immédiates. En vertu des dispositions de l'article 67, paragraphe 4 de la CBE, les effets de la demande de brevet européen sur le plan de la protection sont réputés nuls et nonavenus lorsque la demande de brevet européen a été retirée. Conformément à la règle 92, paragraphe 1, lettre n) de la CBE, la date à laquelle la demande de brevet européen a été retirée doit être inscrite au Registre européen des brevets et, conformément à l'article 129, lettre a), publiée dans le Bulletin européen des brevets. Conformément à la règle 48, paragraphe 2 de la CBE, la date du retrait décide de ce que la publication d'une demande de brevet européen aura lieu ou non. Les taxes annuelles prévues par l'article 86 de la CBE ne sont exigibles qu'aussi longtemps que la demande de brevet européen est en cours d'instruction.

3. Le bon déroulement de la procédure de délivrance et l'intérêt qu'attache le public à la sécurité juridique exigent que soit fixé clairement le moment auquel la déclaration de retrait produit les effets juridiques qui viennent d'être indiqués. Une période au cours de laquelle règne l'incertitude sur le fait de savoir si le demandeur ne va pas révoquer sa déclaration de retrait est inconciliable avec un tel objectif.

La révocation d'une déclaration de retrait faite avant la publication de la demande porterait par exemple atteinte aux droits d'un demandeur, par rapport à la demande ultérieure duquel la demande antérieure, par suite de son retrait, avait

* Unter dieser Rubrik werden Stellungnahmen zu Anfragen von allgemeinem Interesse veröffentlicht. Der Informationsaufgabe dieser Rubrik entspricht es, daß formale Fragen des Verfahrens im Vordergrund stehen. Die Rechtsauskünfte binden die zuständigen Organe des Europäischen Patentamts, insbesondere die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer, nicht.

* In this column replies are published to enquiries of general interest. In line with the informative purpose suggested by the title of this column, the intention is to give prominence to formal matters of procedure. The legal information supplied therein is in no way binding on the competent departments of the European Patent Office, especially the Boards of Appeal and the enlarged Board of Appeal.

* Cette rubrique est consacrée aux réponses à des questions d'intérêt général. Etant donné la fonction d'information de cette rubrique, les questions de procédure y occuperont le premier plan. Les renseignements de nature juridique n'engagent pas les organes de l'Office européen des brevets, notamment les chambres de recours et la Grande Chambre de recours.

Benutzung genommen hat, werden durch einen Widerruf beeinträchtigt, ohne daß das Übereinkommen hierfür einen Ausgleich schaffen würde, wie dies für den Fall des Wiederauflebens einer Anmeldung durch eine Wiedereinsetzung in den vorigen Stand in Art. 122 Abs. 6 EPÜ vorgesehen ist. Das Fehlen einer entsprechenden Regelung für den Widerruf der Zurücknahme steht in Einklang damit, daß das Übereinkommen einen solchen Widerruf nicht vorsieht.

4. Die Bindung des Anmelders an die Zurücknahme ergibt sich auch daraus, daß im Übereinkommen an verschiedenen Stellen vorgesehen ist, daß eine Anmeldung als zurückgenommen gilt (z.B. Art. 90 Abs. 3, 91 Abs. 5, 94 Abs. 3, 96 Abs. 3). Abgesehen von den ausdrücklich vorgesehenen Fällen der Weiterführung des Verfahrens (Artikel 121 und 122 EPÜ) ist der Eintritt der Zurücknahmefiktion für den Anmelder bindend, da der eingetretene Rechtsverlust vom Europäischen Patentamt lediglich festgestellt wird (Regel 69 EPÜ). Die Fiktion der Zurücknahme kann aber nicht umfassendere Wirkungen haben als die Zurücknahme selbst. Dies zeigt, daß das Übereinkommen von der Unwiderruflichkeit der Zurücknahmeerklärung ausgeht.

5. Im Fall einer versehentlichen Rücknahme ist die Anwendung der Regel 88 EPÜ in Betracht zu ziehen¹⁾. So kann etwa ein in der Zurücknahmeerklärung durch einen Schreibfehler unrichtig angegebenes Aktenzeichen auf Antrag berichtigt werden. Auf eine Praxis der zuständigen Organe des Europäischen Patentamts kann hinsichtlich der Anwendung der Regel 88 EPÜ auf Zurücknahmeerklärungen noch nicht verwiesen werden.

vention makes no provision for compensation as it does in Article 122, paragraph 6, EPC regarding the reinstatement of an application by re-establishment of rights. The absence of a corresponding provision concerning retraction of a notice of withdrawal accords with the view that the Convention does not provide for such retraction.

4. That the withdrawal is binding on the applicant also emerges clearly from the fact that various Articles in the Convention provide that an application shall be deemed to be withdrawn (e.g. Article 90, paragraph 3, Article 91, paragraph 5, Article 94, paragraph 3, Article 96, paragraph 3). Apart from the cases expressly provided for in which the procedure is continued (Articles 121 and 122 EPC), the fiction of withdrawal is binding on the applicant, since the loss or rights is merely noted by the European Patent Office (Rule 69 EPC). The fiction of withdrawal cannot, however, have more far-reaching effects than withdrawal itself. This shows that the Convention views the notice of withdrawal as basically irrevocable.

5. In a case of withdrawal by mistake, Rule 88 EPC may be applicable¹⁾. Thus, for example, a wrong file number in the notice of withdrawal due to an error of transcription may be corrected on request. It is not as yet possible to draw on actual experience in the competent departments of the European Patent Office in respect of the application of Rule 88 EPC with regard to notices of withdrawal.

cessé de faire partie de l'état de la technique défini à l'article 54, paragraphe 3 de la CBE. De même, la révocation porterait atteinte aux droits d'un concurrent qui a commencé à exploiter l'invention faisant l'objet de la demande après le retrait de celle-ci, sans que la Convention crée de compensation à l'image de ce qui est prévu par l'article 122, paragraphe 6 de la CBE en cas de rétablissement d'une demande par restitutio in integrum. Le défaut de disposition correspondante pour la révocation du retrait est en accord avec le fait que la Convention ne prévoit pas une telle révocation.

4. Il découle également de ce qu'il est prévu à plusieurs reprises dans la Convention qu'une demande est réputée retirée (par exemple aux articles 90, paragraphe 3, 91, paragraphe 5, 94, paragraphe 3 et 96, paragraphe 3) que le demandeur est lié par le retrait. Abstraction faite des cas dans lesquels la poursuite de la procédure est expressément prévue (articles 121 et 122 de la CBE), le jeu de la fiction de retrait lie le demandeur, étant donné que l'Office européen des brevets se borne à constater la perte du droit (règle 69 de la CBE). La fiction de retrait ne peut cependant pas avoir de conséquences plus étendues que le retrait lui-même. Cela montre que la Convention retient le principe de l'irrévocabilité de la déclaration de retrait.

5. En cas de retrait effectué par erreur, il convient d'appliquer la règle 88 de la CBE¹⁾. Il est ainsi permis, par exemple, de rectifier sur requête un numéro de demande inexact, dû à une erreur de transcription dans la déclaration de retrait. Il n'est pas encore possible de se référer à la pratique des instances compétentes de l'Office européen des brevets en ce qui concerne l'application de la règle 88 de la CBE aux déclarations de retrait.

¹⁾ Zur Anwendung der Regel 88 im allgemeinen, insbesondere zu den Anforderungen an den Nachweis eines Fehlers, vgl. die Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer vom 18 Juli 1980, Amtsblatt 9/80, S. 293, J 08/80.

¹⁾ As regards the application of Rule 88 in general, in particular regarding the requirements for proving the existence of a mistake, see the Decision of the Board of Appeal of 18 July 1980. Official Journal 9/80. p. 293 J 08/80.

¹⁾ Quant à l'application de la règle 88 en général, et plus particulièrement aux conditions imposées pour apporter la preuve d'une erreur, voir la décision de la chambre de recours juridique du 18 juillet 1980. Journal officiel n° 9/80, page 293. 08/80.

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Mitteilung des Präsidenten des EPA betreffend die Bearbeitung europäischer Patentanmel- dungen durch das Britische Patentamt nach Abschnitt IV Nummer 1 des Zentralisierungs- protokolls

Das Britische Patentamt hat dem Verwaltungsrat mitgeteilt, daß es keine europäischen Patentanmeldungen mehr zur Bearbeitung nach Abschnitt IV Nummer 1 des Zentralisierungsprotokolls übernehmen möchte, da es derzeit mit der Bearbeitung nationaler Anmeldungen voll ausgelastet sei.

Der Verwaltungsrat hat sich daraufhin damit einverstanden erklärt, daß dem Britischen Patentamt zumindest vorläufig keine europäischen Patentanmeldungen mehr zur Bearbeitung übermittelt werden. Diejenigen europäischen Anmeldungen, mit deren Prüfung im Britischen Patentamt bereits begonnen worden ist, werden jedoch dort weiterbearbeitet, bis sie an die Prüfungsabteilung in München zurückzuverweisen sind.

Das besondere Abkommen zwischen dem Britischen Patentamt und der Europäischen Patentorganisation nach Abschnitt IV Nummer 1 Buchstabe d des Protokolls bleibt in Kraft. Das Britische Patentamt kann also beantragen, daß ihm die Bearbeitung europäischer Anmeldungen wieder übertragen wird, wenn künftig innerhalb des in Abschnitt IV Nummer 1 Buchstabe b des Protokolls genannten Zeitraums von 15 Jahren ein Bedarf an derartigen Arbeiten entsteht, weil das Personal dieses Amtes infolge der Einführung des europäischen Patentsystems nicht mehr ausgelastet ist. Das EPA hat sich bereit erklärt, solchen Anträgen stattzugeben, falls sein eigener Arbeitsanfall dies zu dem betreffenden Zeitpunkt erlaubt.

Neuer Zeitplan für die Veröffentlichung von Patent- dokumenten des EPA

Seit Januar 1981 (ab Veröffentlichungsrate 81/01 vom 07.01.1981) erscheinen die Patentdokumente des EPA nicht mehr, wie bisher, zweiwöchentlich, sondern **wöchentlich**. Mittwoch als Veröffentlichungstag wird jedoch beibehalten.

Neue Veröffentlichungen des EPA

Das EPA weist auf folgende neue Veröffentlichungen hin:

1. Namensverzeichnis zum Europäischen Patentblatt (an Abonnenten automa-

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Announcement by the President of the EPO concerning the tasks entrusted to the British Patent Office under Section IV (1) of the Protocol on Centralisation

The British Patent Office has informed the Administrative Council that, having regard to its current workload on national patent applications, it does not wish to be entrusted with any further European examination work under Section IV (1) of the Protocol on Centralisation.

The Administrative Council has accordingly agreed that no further European applications should be sent to the British Patent Office for examination, at least for the time being. However, European applications on which examination in the British Patent Office has already begun will continue to be processed in that Office until such time as they need to be referred to the Examining Division in Munich.

The special Agreement concluded between the British Patent Office and the European Patent Organisation under Section IV(1)(d) of the Protocol remains in being. Accordingly, the British Patent Office may make a request to be again entrusted with European examination work if, at some future date within the 15 year period referred to in Section IV(1)(b) of the Protocol, such work is needed to alleviate staffing difficulties arising in that Office from the introduction of the European patent system. Subject to its own work situation at the date in question, the EPO has agreed to give favourable consideration to any such request.

New publishing schedule for patent documents of the EPO

From January 1981 (starting with publication batch 81/01 of 07.01.1981), the EPO has gone over from a fortnightly to a **weekly** publishing schedule. Publishing day is still Wednesday.

New publications from the EPO

The EPO announces the following new publications:

1. Directory to the European Patent Bulletin (supplied automatically and free

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Communication du Président de l'OEB relative aux tâches confiées à l'Office britannique des brevets en application de la section IV(1) du Protocole sur la centralisation

L'Office britannique des brevets a informé le Conseil d'administration de ce que, compte tenu de la charge de travail que représentent actuellement pour lui les demandes de brevet nationales, il ne désire pas que lui soient confiés d'autres travaux d'instruction des demandes de brevet européen en application de la section IV(1) du Protocole sur la centralisation.

En conséquence, le Conseil d'administration a décidé que, provisoirement du moins, il ne serait plus envoyé d'autres demandes de brevet européen à l'Office britannique des brevets. Toutefois, les demandes de brevet européen dont l'Office britannique des brevets a déjà commencé l'instruction continueront à être traitées au sein de cet office, jusqu'au moment où elles devront être transmises à la division d'examen à Munich.

L'accord spécial conclu entre l'Office britannique des brevets et l'Organisation européenne des brevets en application de la section IV(1) (d) du Protocole demeure en vigueur. Par conséquent, l'Office britannique des brevets a la possibilité de présenter une demande tendant à ce que des travaux d'examen en vue de la délivrance de brevets européens lui soient à nouveau confiés si, à un moment quelconque au cours de la période de quinze années visée à la section IV(1) (b) du Protocole, de tels travaux se révélaient nécessaires pour alléger les difficultés, dues à l'introduction du système du brevet européen, que connaîtrait cet office au plan du personnel. L'OEB s'est engagée à examiner favorablement toute demande en ce sens, sous réserve de la prise en considération de sa propre charge de travail à la date concernée.

Nouveau calendrier de publication des documents de brevet de l'OEB

A partir de janvier 1981 (à compter de la série n° 1/81 du 7.1.1981), la publication des documents de brevets de l'OEB cesse d'être bimensuelle pour devenir **hebdomadaire**, le jour de parution restant toutefois le mercredi.

Nouvelles publications de l'OEB

L'OEB signale les nouvelles publications suivantes:

1. Liste nominative tirée du Bulletin européen des brevets (est envoyée auto-

tische und kostenlose Lieferung), alphabetisches Verzeichnis der Namen der Anmelder und Erfinder mit Angabe der veröffentlichten Anmeldungen und der Erfindungsbezeichnungen.

Dreisprachige Broschüre im Format DIN A4.

Einzelpreis DM 15,— bzw. DM 20,— (Übersee).

2. Merkblatt "Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts", Januar 1981.

Bezug kostenlos.

3. Verzeichnis der zugelassenen Vertreter, 2. Auflage Dezember 1980, Broschüre im Format DIN A4.

Einzelpreis: DM 16,—.

Mitteilung des Präsidenten des EPA über die Ausstellung von Empfangsbestätigungen per Fernschreiben

Das EPA bietet ab sofort die Möglichkeit, auf Antrag den Empfang beim EPA eingereichter Unterlagen per Fernschreiben zu bestätigen.

Eine Übermittlung der Empfangsbestätigung unmittelbar nach Eingang der eingereichten Unterlagen ist nur sichergestellt, wenn

— der Antrag auf Ausstellung einer Empfangsbestätigung per Fernschreiben den eingereichten Unterlagen beiliegt;

— die Post-Telexadresse angegeben ist, an die die Empfangsbestätigung übermittelt werden soll;

— der Nachweis über die Entrichtung der vorgeschriebenen Verwaltungsgebühr erbracht ist oder ein Abbuchungsauftrag vorgelegt wird.

Die Empfangsbestätigung wird mittels eines dreisprachigen Formblatts ausgestellt werden.

Die Verwaltungsgebühr beträgt für Fernschreiben

of charge to subscribers) an alphabetical list of names of applicants and inventors, indicating published applications and titles of inventions.

Trilingual publication in A4 format.

Price: DM 15 per copy — DM 20 overseas.

2. Information leaflet "European Patent Office publications", January 1981 edition.

Free of charge.

3. Directory of Professional Representatives, 2nd edition, December 1980, publication in A4 format.

Price: DM 16 per copy.

Announcement by the President of the EPO concerning the issue of receipts by telex

The EPO will henceforth, on request, provide confirmation by telex of the receipt ~~is to be sent must be stated~~ of documents filed with it. To ensure dispatch of the receipt immediately after the documents are received:

— the request for the issue of a receipt by telex must be enclosed with the documents filed;

— the telex address to which the receipt is to be sent must be stated;

— evidence of the payment of the prescribed administration fee or a debit order must be submitted.

The receipt will be issued by means of a trilingual form.

The administration fee for telexes is:

matiquement aux abonnés à titre gracieux): liste alphabétique des noms des demandeurs et des inventeurs mentionnant les demandes publiées et les titres des inventions.

Brochure trilingue de format DIN A4.

Prix unitaire DM 15 (DM 20 pour outre-mer).

2. Notice "Publications de l'Office européen des brevets", édition de janvier 1981.

Est envoyée gratuitement.

3. Répertoire des mandataires agréés. 2ème édition de décembre 1980. Brochure de format DIN A4.

Prix unitaire: DM 16.

Communication du Président de l'OEB concernant la délivrance de récépissés par télex

L'OEB offre dorénavant la possibilité de demander la délivrance par télex d'un récépissé des pièces déposées auprès de l'OEB.

La transmission du récépissé immédiatement après la réception des pièces déposées n'est garantie que si

— une demande de délivrance d'un récépissé par télex est jointe aux pièces déposées,

— le numéro de télex aux fins de la transmission du récépissé est indiqué,

— la preuve de l'acquittement de la taxe d'administration prescrite est fournie ou un ordre de débit produit.

Le récépissé est délivré au moyen d'une formule trilingue.

La taxe d'administration à acquitter pour les télex s'élève à:

	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	Lit	S
<i>in Europa</i>									
<i>in Europe</i>	50	12	120	50	60	120	800	23000	360
<i>Pays européens</i>									
<i>außerhalb Europas</i>									
<i>outside Europe</i>	100	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Pays autres qu'européens</i>									

* Corr. AB 8/81, S. 36

Korrigendum

zu der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 23. Oktober 1980 über die Verwendung von Zustellanschriften durch Anmelder ohne Vertreter (Amtsblatt des EPA 11-12/80, S. 397 ff.)

Betrifft nur den französischen Text der Mitteilung.

Correction

to the announcement by the President of the EPO of 23 October 1980 concerning the use of an address for correspondence by applicants acting without a representative (Official Journal of the EPO 11-12/80, page 397 et seq.)

Concerns only the French text of the announcement.

Corrigendum

concernant la communication du Président de l'OEB en date du 23 octobre 1980 relative à l'utilisation par les demandeurs non représentés par des mandataires d'une adresse pour la correspondance (Journal officiel de l'OEB 11-12/80, page 397 et suiv.)

Le texte français de la deuxième phrase du paragraphe 2 b). page 398, doit se lire:

"Le demandeur ne peut utiliser pour la correspondance qu'une adresse qui lui est propre, étant donné que les significations ne peuvent être faites à d'autres personnes (physiques ou morales) que s'il y a valablement eu constitution de mandataire, conformément aux dispositions des articles 133 et 134 de la CBE."

VERTRETUNG

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

REPRESENTATION

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

REPRESENTATION

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

Belgien / Belgium / Belgique**Löschungen / Deletions / Radiations**

van Boxelaer Edmond (BE)—R. 106(3). 102(1)
c/o Office Kirkpatrick
4, square de Meeüs
B—1040 Bruxelles

van Buggenhout, Jean Pierre (BE)—R. 106(3), 102(1)
Office Kirkpatrick
4, de MeeÛssquare
B—1040 Bruxelles

**Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Fett, Günter (DE)
Enka-Haus
Kasinostrasse 19-23
Postfach 100149
D—5600 Wuppertal 1

Greiber, Dieter (DE)
Enka-Haus
Kasinostrasse 19-23
Postfach 100149
D—5600 Wuppertal 1

Haferland, Klaus (DE)
Enka-Haus
Kasinostrasse 19-23
Postfach 100149
D—5600 Wuppertal 1

Laiidien, Dieter (DE)
c/o C.H. Boehringer Sohn
Patentabteilung
D—6507 Ingelheim

Schneider, Egon (DE)
Königsworther Platz 1
D—3000 Hannover 1

Sobisch, Peter (DE)
KHD Humboldt Wedag AG
Abteilung Patente und Lizenzer
Wiersbergstrasse
D—5000 Köln 91

Sperber, Rolf Dietrich (DE)
Stüttgenweg 2
D—5000 Köln 41

Thoma, Friedrich (DE)
Leimengrubweg 12
D—7612 Haslach i.K.

von Kreisler, Nikolai (DE)
Hochstrasse 19/V
D—8000 München 80

Änderungen / Amendments / Modifications

Moersch, Kurt (DE)

Andechser Strasse 3
D—8000 München 70

Morstadt, Volker (DE)

c/o Fa. Deutsche ITT Industries GmbH
Postfach 840
Hans-Bunte-Strasse 19
D—7800 Freiburg/Brsg.

Strauch, Jürgen (DE)

Fichtenweg 1
D—7542 Schömberg 1**Löschungen / Deletions / Radiations**

Bass, Alfred (DE)—R. 106(3), 102(1)

Meisenweg 22
D—7927 Sontheim/Brenz

Collenbusch, Hugo (DE)—R. 106(3), 102(1)

Parkstrasse 2/b
D—8501 Schwaig

Eitel, Alfred (DE)—R. 106(3), 102(1)

Patentanwalt Dr. Alfred Eitel
Tieckstrasse 1
D—8500 Nürnberg

Hermann, Hans (DE)—R. 106(3), 102(1)

Heidewinkel 8
D—8520 Buckenhof

Kehren, Eginhard (DE)—R. 106(3), 102(1)

Suttnerstrasse 14
D—5100 Aachen

Meissner, Walter (DE) †

Herbertstrasse 22
D—1000 Berlin 33

Müller, Reinhold (DE)—R. 106(3), 102(1)

Birkenweg 15
D—8520 Erlangen

Neumann, Hartmut (DE)—R. 106(3), 102(1)

Jahnstrasse 23
D—4507 Hasbergen

Pletscher, Hermann (DE)—R. 106(3), 102(1)

Ahornweg 11
D—7530 Pforzheim

Rosenfeld, Jürgen (DE)—R. 106(3), 102(1)

c/o Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1
D—6090 Rüsselsheim**Frankreich / France****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Faloux, André (FR)

4, avenue Médéric
F—92 360 Meudon-la-Forêt

Krauze, Edmond Constantin (FR)

7, rue Anna-Jacquie
F—92100 Boulogne

Le Moënner, Annie (FR)

Direction des Recherches,
Etudes et Techniques
26, boulevard Victor
F—75 996 Paris Armées

Quinot-Busigny, Françoise (FR)

SOSPI
14-16, rue de la Baume
F—75008 Paris

Vanlaer, Marcel (FR)

Péchiney Ugine Kuhlmann
Service des Brevets
28, rue de Bonnel
F—69433 Lyon Cédex 3**Änderungen / Amendments / Modifications**

Gérard, François (FR)

ANVAR
51, Grand-Rue
F 86000 Poitiers

Gilguy, Charles (FR)

IPSM
B.P. 6
F—92260 Fontenay-aux-Roses

Marquer, Francis (FR)

35, avenue Victor-Hugo
Résidence Champfleury
F—78190 Voisins-le-Bretonneux

Michelet, Alain (FR)

ANVAR
43, rue Caumartin
F—75436 Paris Cédex 09

Remy, Jean-Louis (FR)

ANVAR
43, rue Caumartin
F—75436 Paris Cédex 09

Sueur, Yvette (FR)

ANVAR
43, rue Caumartin
F—75436 Paris Cédex 09

Trolliet, Jean-Claude (FR)

Cabinet Burdipat
20, cours du Chapeau Rouge
F—33000 Bordeaux**Löschungen / Deletions / Radiations**

Devant, Pierre (FR) †

Cabinet Plasseraud
84, rue d'Amsterdam
F—75009 Paris

Giovannetti, Gilberte (FR)—R. 106(3), 102(1)

Institut de Recherches
de la Sidérurgie Française
185, rue Président Roosevelt
F—78100 Saint-Germain-en-Laye

Lamberger, Josette (FR)—R. 106(3), 102(1)

19, rue Saint-Saens
F—92400 Courbevoie

Italien/ Italy / Italie**Löschungen / Deletions / Radiations**

- Gonizzi, Giuliana (IT)—R. 106(3), 102(1)
c/o Montedison S.p.A.
Largo Guido Donegani 1/2
I—20121 Milano
- Fabbrini, Maria Gilda (IT)—R. 106(3), 102(1)
c/o Montedison S.p.A.
Largo Guido Donegani 1/2
I—20121 Milano
- Treu, Giovanni (IT)—R. 106(3), 102(1)
c/o Montedison S.p.A.
Largo Guido Donegani 1/2
I—20121 Milano

Liechtenstein**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

- Marxer, Ursula (LI)
PATRA Patent- und Treuhand-Anstalt
Bartlegroschstrasse 22
FL—9490 Vaduz

Änderungen / Amendments / Modifications

- Büchel, Kurt F. (LI)
Patentanwalt Dr. Kurt F. Büchel
Austrasse 4
FL—9490 Vaduz

Niederlande/ Netherlands/ Pays-Bas**Löschungen / Deletions / Radiations**

- Kroese, Wybrand Willem (NL)—R. 106(3), 102(1)
Unilever N.V., Patent Division
Postbus 137
NL—3130 AC Vlaardingen

Schweiz/ Switzerland / Suisse**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

- Brönnimann, Markus (CH)
c/o BBC, Aktiengesellschaft
Brown, Boveri & Cie
CH—5400 Baden
- Gassmann, Hans Ulrich (CH)
c/o CIBA-GEIGY Photochemie A.G.
CH—1723 Marly
- Schick, Carl (CH)
Siemens-Albis AG — Patentabteilung
Albisriederstrasse 245
CH—8047 Zürich
- Tschudi, Lorenz (CH)
Bovard & Cie
Patentanwälte VSP und Rechtsanwälte
Optingenstrasse 16
CH—3000 Bern 25
- Braun jr., André (CH)
A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG
Holbeinstrasse 36-38
CH—4051 Basel
- Eschmann, Heinz (CH)
A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG
Holbeinstrasse 36-38
CH—4051 Basel
- Frossard, Michel (CH)
A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG
Holbeinstrasse 36-38
CH—4051 Basel
- Gehrig, Peter (CH)
A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG
Holbeinstrasse 36-38
CH—4051 Basel

Änderungen / Amendments / Modifications

- Becher, Pauline (DE)
A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG
Holbeinstrasse 36-38
CH—4051 Basel
- Braun, André (CH)
A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG
Holbeinstrasse 36-38
CH—4051 Basel
- Vimic, Milorad (YU)
30A, route de Troinex
CH—1227 Carouge-Genève
- Löschungen / Deletions / Radiations**
- Hofer, Eric Michel (CH)—R. 106(3), 102(1)
Service des brevets
c/o Ebauches S.A.
Faubourg de l'Hôpital 1
CH—2001 Neuchâtel

Schweden / Sweden / Suède**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Edholm, Sigurd (SE)
Högbovägen 18 C
S—81 1 32 Sandviken

Mrazek, Werner (SE)
Dr. Ludwig Brann Patentbyrå AB
Box 2068
S—75002 Uppsala

Westerlund, Stig Örjan Tage (SE)
c/o Sandvik Aktiebolag
S—811 81 Sandviken

Willquist, Bo Lorentz (SE)
PATs Willquist Patents
S:t. Larsgatan 32 B
S—582 24 Linköping

Änderungen / Amendments / Modifications

Henrikson, Olof Per Sven (SE)
SAAB-SCANIA Aktiebolag
Patent Department JTP
S—581 88 Linköping

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Dlugosz, Anthony Charles (GB)
Raychem Limited
Patent Department
Faraday Road
Dorcan
GB—Swindon, Wiltshire, SN3 5HH

McCormack, Derek James (GB)
Ministry of Defence (PE)
Pats 1B5
G16 Building
Royal Aircraft Establishment
GB—Farnborough, Hampshire, GU14 6TD

Stanley, Michael Gordon (GB)
Automotive Products Limited
Tachbrook Road
GB Leamington Spa, Warwickshire, CV31 3ER

Whalley, Kevin (GB)
Wilson, Gunn & Ellis
41, Royal Exchange
GB—Manchester, M2 7DB

Williams, Arthur Wyn Spencer (GB)
Ministry of Defence
Procurement Executive
Patents Directorate
Empress State Building
Lillie Road
Fulham
GB—London, SW6 1TR

Änderungen / Amendments / Modifications

Cole, David John (GB)
37, Mace Street
Cradley Heath
GB—Warley, Worcestershire, B64 6HP

Davis, Anthony George Michael (GB)
c/o Sommerville & Rushton
89 St. Peter's Street
GB—St. Albans, Hertfordshire, AL1 3EN

Dupuy, Susan Mary (GB)
10 Manor Leaze
Plain Road
Smeeth
GB—Ashford, Kent, TN25 6QZ

Johnston, Walter Paul (GB)
c/o Smith Kline & French Laboratories Limited
Mundells
P.O. Box 39
GB—Welwyn Garden City, Hertfordshire, AL7 1EY

Morgan, David James (GB)
British Gas Corporation
Patents Department
Research & Development Division
National Westminster House
326 High Holborn
GB—London, WC1V 7PT

Nightingale, Ian Ritchie (GB)
Reckitt & Colman Limited
Patents Department
Dansom Lane
GB—Hull, HU8 7DS

Owen, Geoffrey John (GB)
U.K.A.E.A
GB—Risley, Warrington, WA3 6AT

Percy, Richard Keith (GB)
National Research Development Corporation
P.O. Box 236
Kingsgate House
66/74 Victoria Street
GB—London, SW1 E 6SL

Roberts, David (GB)
Beecham Pharmaceuticals
Biosciences Research Centre
Great Burgh
Yew Tree Bottom Road
GB—Epsom, Surrey, KT18 5XQ

Löschungen / Deletions / Radiations

Lord, Francis Ernest (GB)—R. 106(3), 102(1)
Urquhart-Dykes & Lord
St. Martin's House
140 Tottenham Court Road
GB London, W1P 0JN

O'Brien, Brian (GB)—R. 106(3), 102(1)
J. Owden O'Brien & Son
53 King Street
GB Manchester, M2 4LQ

Price, Dennis (GB)—R. 106(3), 102(1)
Imperial Chemical Industries Limited
Legal Department : Patents
Thames House North
Millbank
GB—London, SW1P 4QG

Disziplinarangelegenheiten

Bestellung der Geschäftsstellenbeamten der Disziplinarorgane

1. Gemäß Artikel 5 Absatz 1 der ergänzenden Verfahrensordnung des Disziplinarrats des Instituts der zugelassenen Vertreter (siehe Amtsblatt Nr. 7/1980, Seite 177 ff.) hat der Vorsitzende des Disziplinarrats Herrn D. Bobbitt und Frau C. Kugler, beide Bedienstete des Instituts der zugelassenen Vertreter, zum Geschäftsstellenbeamten beziehungsweise stellvertretenden Geschäftsstellenbeamten des Disziplinarrats bestellt.

Das Büro des Geschäftsstellenbeamten befindet sich im Generalsekretariat des Instituts, Erhardtstr. 27, D—8000 München 2 (Postanschrift: Postfach 26 01 12, D—8000 München 26).

Anzeigen sind über das Büro des Geschäftsstellenbeamten an den Disziplinarrat zu richten.

2. Gemäß Artikel 4 Absatz 1 der ergänzenden Verfahrensordnung des Disziplinarausschusses des Europäischen Patentamts (siehe Amtsblatt Nr. 7/1980, Seite 183 ff.) hat der Vorsitzende des Disziplinarausschusses Frau M. Koebner und Frau I. Nausch, beide Bedienstete des Europäischen Patentamts, zum Geschäftsstellenbeamten beziehungsweise stellvertretenden Geschäftsstellenbeamten des Disziplinarausschusses bestellt.

3. Gemäß Artikel 4 der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts (siehe Amtsblatt Nr. 7/1980, Seite 188 ff.) wird der Geschäftsstellenbeamte der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts, Herr J. Bergeron, als Geschäftsstellenbeamter der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten tätig. Des Weiteren hat der Vorsitzende der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten Herrn J. Ruckerl zum stellvertretenden Geschäftsstellenbeamten der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ernannt.

Disciplinary Matters

Appointment of officers of the disciplinary bodies

1. In accordance with Article 5(1) of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Committee of the Institute of Professional Representatives (see EPO Official Journal 7/1980, p. 177 et seq.), the Chairman of the Disciplinary Committee has appointed Mr D. Bobbitt and Mrs C. Kugler, both employees of the Institute of Professional Representatives, to be Registrar and Deputy Registrar respectively to the Disciplinary Committee.

The Registrar's office is at the General Secretariat of the Institute, Erhardtstraße 27, D—8000 Munich 2 (Postal address: Postfach 26 01 12, D—8000 Munich 26).

Complaints should be addressed to the Disciplinary Committee through the Registrar's office.

2. In accordance with Article 4(1) of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of the European Patent Office (see EPO Official Journal 7/1980, p. 183 et seq) the Chairman of the Disciplinary Board has appointed Miss M. Koebner and Miss I. Nausch, both employees of the European Patent Office, to be Registrar and Deputy Registrar respectively to the Disciplinary Board.

3. In accordance with Article 4 of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office (see EPO Official Journal 7/1980, p. 188 et seq.) the Registrar to the Board of Appeal of the European Patent Office, Mr J. Bergeron, is to act as Registrar to the Disciplinary Board of Appeal. Further, the Chairman of the Disciplinary Board of Appeal has appointed Mr J. Ruckerl to be Deputy Registrar to the Disciplinary Board of Appeal.

Discipline

Désignation des greffiers des organes disciplinaires

1. En application de l'article 5, paragraphe 1 du règlement de procédure additionnel de la commission de discipline de l'Institut des mandataires agréés (voir Journal officiel de l'OEB n° 7/1980, p. 177 et suiv.), le président de la commission de discipline a désigné M. D. Bobbitt et Mme C. Kugler, tous deux employés de l'Institut des mandataires agréés, pour assumer respectivement les fonctions de greffier et de suppléant du greffier de la commission de discipline.

Le bureau du greffier se trouve au secrétariat général de l'Institut, 27, Erhardtstrasse, D—8000 Munich 2 (adresse postale: Postfach 26 01 12, D—8000 Munich 26).

Les plaintes doivent être déposées auprès de la commission de discipline sous couvert du greffier.

2. En application de l'article 4, paragraphe 1 du règlement de procédure additionnel du conseil de discipline de l'Office européen des brevets (voir Journal officiel de l'OEB n° 7/1980, p. 183 et suiv.), le président du conseil de discipline a désigné Mmes M. Koebner et I. Nausch, agents de l'Office européen des brevets, pour assumer respectivement les fonctions de greffier et de suppléant du greffier du conseil de discipline.

3. En application de l'article 4 du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire (voir Journal officiel de l'OEB n° 7/1980, p. 188 et suiv.), le greffier des chambres de recours de l'Office européen des brevets, M. J. Bergeron, assume les fonctions de greffier de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Par ailleurs, le président de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire a désigné M. J. Ruckerl pour assumer les fonctions de suppléant du greffier de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

The Chartered Institute of Patent Agents — Prüfungsvorschriftengeändert
The Chartered Institute of Patent Agents — Revised examination regulations
The Chartered Institute of Patent Agents — Révision du règlement relatif à l'examen

Das Chartered Institute of Patent Agents hat das EPA gebeten, die folgende Mitteilung über eine Änderung der britischen Prüfungsordnung mit Bezug auf Kandidaten, die bereits die europäische Eignungsprüfung bestanden haben, bekanntzumachen.

The Chartered Institute of Patent Agents has asked the EPO to publish the following announcement concerning an amendment to the British examination regulations with respect to candidates who have already passed the European qualifying examination.

Le Chartered Institute of Patent Agents a prié l'OEB de publier la communication suivante relative à une modification du règlement d'examen britannique en ce qui concerne les candidats qui ont déjà réussi à l'examen européen de qualification.

Attention is drawn to revised Regulations for Examination for the Registration of Patent Agents, made by the Chartered Institute of Patent Agents, with the consent of the Comptroller-General of Patents, under Rule 8 of the Register of Patent Agents Rules 1978 on September 17th, 1980.

The purpose of the revision is the introduction of special rules of examination for European Patent Attorneys who are entered on the list of professional representatives entitled to act before the European Patent Office by virtue of passing the European Qualifying Examination. Any such European Patent Attorney, if he wishes to qualify for entry in the Register of Patent Agents kept by the Chartered Institute of Patent Agents, must enter for and pass the Chartered Institute Final Qualifying Examination in the two Papers on Infringement and Validity of United Kingdom Patents and in the Paper on Patent Agents' Practice, after having been engaged in the United Kingdom for one year as a full-time pupil or technical assistant to and under the direct personal supervision of one or more registered patent agents practising in the United Kingdom, and having also passed the Chartered Institute Intermediate Examination.

Copies of the Examination Regulations are available on application to the Registrar, The Chartered Institute of Patent Agents, Staple Inn Buildings, High Holborn, London, WC1V 7PZ.

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

Übersicht über die Tage im Jahr 1981, an denen für Handlungen vor den nationalen Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz eine Fristverlängerung gemäß Regel 85 Absatz 3 in Verbindung mit Regel 85 Absatz 1 EPÜ eintritt

Gemäß Regel 85 Absatz 3 EPÜ in Verbindung mit Regel 85 Absatz 1 EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem die Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden eines Vertragsstaats nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind, auf den nächstfolgenden Tag, an dem diese Behörden zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind (vgl. auch Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 16.10.80 über die Tage, an denen das EPA zur Entgegennahme von Schriftstücken nicht geöffnet ist: ABl. 11-12/1980. S. 401).

Die nachfolgende Übersicht enthält für alle Vertragsstaaten die Tage, an denen die Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken, die europäische Patentanmeldungen betreffen, geöffnet sind.

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

Summary of the days in 1981 on which time limits are extended for transactions before the national central industrial property offices. in accordance with Rule 85, paragraph 3 in conjunction with Rule 85. paragraph 1, EPC

Under Rule 85, paragraph 3, EPC in conjunction with Rule 85, paragraph 1, EPC, time limits which expire on a day on which the central industrial property office or the other competent authorities of a Contracting State are not open for receipt of documents shall extend until the first day thereafter on which those authorities are open for receipt of documents (see also the notice from the President of the EPO dated 16 October 1980 concerning dates on which the EPO is not open for the receipt of documents; OJ No. 11-12/1980. p. 401).

The following summary contains, in respect of all Contracting States, the days on which the central industrial property offices or the other competent authorities are not open for receipt of documents relating to European patent applications.

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

Liste des jours de l'année 1981 à l'occasion desquels les délais fixés pour les actes à accomplir auprès des services centraux nationaux de la propriété industrielle sont prorogés conformément à la règle 85, paragraphe 3 de la CBE en liaison avec le paragraphe 1 de ladite règle

Conformément à la règle 85, paragraphe 3 de la CBE en liaison avec le paragraphe 1 de ladite règle, les délais qui expirent un jour où le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents d'un Etat contractant ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt des pièces sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où ces services sont ouverts pour recevoir ce dépôt (cf. également la communication du Président de l'OEB en date du 16 octobre 1980 relative aux dates auxquelles l'OEB n'est pas ouvert pour la réception des pièces; JO n° 11-12/1980, p. 401).

La liste suivante énumère, pour chaque Etat contractant, les jours où le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt de pièces afférentes à des demandes de brevet européen.

Tage — Days — Jours	AT	BE	CH/LI	DE ¹⁾	FR	GB	IT	LU	NL	SE
Nationalfeiertag — National Commemoration Day — Fête nationale	26.10	21.7.		17.6*	14.7.		25.4.	23.6.	30.4.	
Samstage — Saturdays — Samedis	x	x	x	x*	x	x ⁹⁾	x	x	x	x
Sonntage — Sundays — Dimanches	x	x	x	x*	x	x	x	x	x	x
Sonstige Tage — Other Days — Autres jours		11.11 ²⁾ 15.11 ³⁾	2.1. ⁴⁾		11.11 ⁵⁾	25.5 ⁷⁾ 31.8. ⁸⁾ 28.12 ⁶⁾		2.3. ¹⁰⁾ 31.8. ¹¹⁾	5.5 ¹²⁾	19.6. ¹³⁾

1) Für die Dienststelle Berlin des Deutschen Patentamts gelten nur die mit * gekennzeichneten Feiertage — In the case of the Berlin Annex of the German Patent Office, only the asterisked days apply — Pour l'agence de Berlin de l'Office allemand des brevets, seuls sont fériés les jours marqués d'un astérisque.

2) Fête de l'armistice

3) Fête de la Dynastie

4) Berchtoldstag

5) Fête de la Victoire

6) Noch nicht endgültig entschieden not yet definite - n'a pas encore fait l'objet d'une décision définitive

7) Spring Bank Holiday

8) Summer Bank Holiday

9) Das Britische Patentamt ist mit Ausnahme des 18.4., 23.5. und 26.12.81 an Samstagen für die Entgegennahme europ. Patentanmeldungen für die *keine* Priorität beansprucht wird, bis 13⁰⁰ geöffnet — The United Kingdom Patent Office is open until 13.00 hrs on Saturdays for receipt of European patent applications for which no priority is claimed, except on 18 April, 23 May and 26 December 1981 — A l'exception du 18 avril, du 23 mai et du 26 décembre 1981, l'Office britannique des brevets sera ouvert tous les samedis jusqu'à 13 heures pour recevoir les dépôts de demandes de brevet européen ne revendiquant pas de droit de priorité

10) Fastnachtmontag, Lundi de carnaval

11) Kirmes/Schobermontag, Lundi de la kermesse

12) Tag der Befreiung (noch nicht endgültig entschieden) — Liberation Day (not yet definite) Anniversaire de la libération (n'a pas encore fait l'objet d'une décision définitive)

13) Sommersonnenwendtag Summer Solstice Fête du Solstice d'été

Korrigendum

zur Übersicht über die in den Vertragsstaaten zu beachtenden Rechtsvorschriften und Erfordernisse für die Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patente (Amtsblatt des EPA 10/1980, S. 358 ff.)

1. Hinsichtlich Schweden muß der deutsche Text in Spalte 6b wie folgt lauten:

"2 Monate nach Wegfall des Hindernisses, spätestens innerhalb von 6 Monaten nach Ablauf der Nachfrist gem. Sp 4"

2. Betrifft nur den englischen Text der Übersicht

Correction

to the Synopsis of the legal provisions to be observed and requirements to be met in the Contracting States regarding the payment of renewal fees for European patents (Official Journal of the EPO 10/1980, p. 358 et seq.)

1. Concerns only the German text of the Synopsis

2. As regards Austria column 3 should read

"a) last day of the month in which filing date occurred

b) for the first fee to be paid: 3 months after due date: subsequent fees must be paid by due date

Sect. 8(3) to (5) PTCIL"

Corrigendum

concernant le tableau récapitulatif des dispositions légales et des conditions à observer dans les Etats contractants en ce qui concerne le paiement des taxes annuelles afférentes aux brevets européens (Journal officiel de l'OEB N° 10/1980 pp 358 et suiv.)

1. Ne concerne que la version allemande du tableau

2. Ne concerne que la version anglaise du tableau

Freie Planstellen

Vacancies

Vacances d'emplois

Die folgenden Planstellen werden voraussichtlich 1981 zu besetzen sein

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 16. März 1981 für die Stelle in München an den Hauptdirektor Personal, Europäisches Patentamt, Erhardtstraße 27, D-8000 München 2, Bundesrepublik Deutschland und für die Stellen in Den Haag an den Personaldirektor des Europäischen Patentamts, Postbus 5818, 2280 HV Rijswijk ZH, Niederlande, erbeten. Soweit nichts anderes angegeben ist, stehen die Stellen männlichen und weiblichen Bewerbern offen.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

The following vacancies are expected to arise in 1981

Applications, together with curriculum vitae, should be sent, in the case of Munich, to the Principal Director (Personnel), European Patent Office, Erhardtstraße 27, D-8000 Munich 2, Federal Republic of Germany and in the case of The Hague to the Director Personnel, European Patent Office, Postbus 5818, 2280 HV Rijswijk ZH, Netherlands, by 16 March, 1981. Posts are open to both men and women unless stated to the contrary.

Posts are graded in accordance with the Coordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

Les vacances d'emplois suivantes sont prévues pour 1981

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées, en ce qui concerne Munich, au Directeur principal du Personnel, Office européen des brevets, Erhardtstraße 27, D-8000 Munich 2, République fédérale d'Allemagne et, en ce qui concerne La Haye, au Chef du Personnel, Office européen des brevets, Postbus 5818, 2280 HV Rijswijk ZH, Pays-Bas, et leur parvenir au plus tard 16 mars 1981. Sauf mention contraire, ces emplois sont ouverts aux candidats des deux sexes.

Les grades afférents aux emplois sont ceux du système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

Projektleiter (Systemanalytiker), Den Haag

(Besoldungsgruppe A2/A3). Der Beamte bearbeitet im EDV-Referat Informationsabfrage Projekte (z.B. full text searching).

Voraussetzungen: Abgeschlossenes Hochschulstudium, Erfahrung in Informationsabfrage (z.B. STAIRS), mindestens zwei Jahre Erfahrung mit COBOL: Erfahrung mit ASSEMBLER ist von Vorteil. Aktive und passive Kenntnisse in Englisch und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen.

Leiter des Rechenzentrums, Den Haag

(Besoldungsgruppe B6). Der Beamte ist zuständig für die Durchführung der Rechnerläufe: Planung, Qualitätskontrolle. Kontakt mit Benutzern, Sicherheitsmaßnahmen, Koordinierung der verschiedenen EDV-Anlagen usw. Er überwacht auch das Personal (etwa 45 Bedienstete) des EDV-Raums und der Datenerfassung. Er ist gegenüber dem Leiter des EDV-Referats verantwortlich.

Voraussetzungen: Abgeschlossene höhere Schulbildung und acht Jahre Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen. Aktive und passive Kenntnisse in Englisch und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen.

Verwaltungshauptsekretär, München

(Besoldungsgruppe B3). Der Bedienstete wirkt mit bei der Sammlung und Aufbereitung des Materials für die Dokumentation der Entstehungsgeschichte und der Praxis des Europäischen Patentrechts. Er führt insbesondere selbständig Nachschlagewerke, Verzeichnisse und Schlagwortkarteien und nimmt Eintragungen in Karteien vor.

Voraussetzungen: Realschulbildung, 5 Jahre praktische Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen, insbesondere auf rechtlichem Gebiet, für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache: Erfahrung im Maschinenschreiben, möglichst in allen drei Amtssprachen.

Project Leader (Systems-Analyst), The Hague

(Grade A2/A3) This officer of the EDP Department has to deal with information retrieval projects (e.g. full-text searching).

Applicants must have a university degree, experience of information retrieval (e.g. STAIRS), at least two years experience of COBOL, preferably experience of ASSEMBLER as well a knowledge (active and passive) of English and the ability to understand the other two official languages

Chef de projet (analyste des systèmes), à La Haye

(Grade A2/A3). Cet agent du Bureau "Informatique" est chargé de projets concernant la recherche documentaire (par exemple, recherche du texte intégral)

Qualifications requises: diplôme sanctionnant des études de niveau universitaire expérience de la recherche documentaire (par exemple, STAIRS), au moins deux années d'expérience du COBOL, expérience souhaitable de l'ASSEMBLER, connaissance (active et passive) de l'anglais et compréhension des deux autres langues officielles.

Head of EDP Operations, The Hague

(Grade B6). This officer is responsible for the management of operational projects: scheduling, quality control, contact with users, security measures, coordination between the different EDP installations etc. He also supervises the staff (approximately 45) of the computer room and of the data entry section. He is responsible to the Head of the EDP Department

Applicants must have a complete secondary education, eight years experience of similar duties, a knowledge (active and passive) of English and the ability to understand the other two official languages.

Chef de l'exploitation informatique, à La Haye

(Grade B6). Ce fonctionnaire est chargé de la gestion des projets opérationnels : planification, contrôle de qualité, relations avec les usagers, mesures de sécurité, coordination des diverses installations d'informatique, etc. Il supervise également le personnel (environ 45 personnes) travaillant dans la salle des ordinateurs et à la section de saisie des données. Il est responsable devant le chef du Bureau "Informatique".

Qualifications requises: instruction complète de niveau secondaire, huit ans d'expérience dans des fonctions analogues, connaissance (active et passive) de l'anglais et compréhension des deux autres langues officielles.

Administrative Clerk, Munich

(Grade B3). This employee assists with the collection and processing of material documenting the development and practice of European patent law. He is responsible, in particular, for maintaining reference works, registers and head word indexes and makes entries in the indexes.

Applicants must have secondary education, 5 years' practical experience of similar duties in the legal field, a working knowledge (active and passive) of one of the official languages, and ability to understand another: typing experience, if possible in all three official languages.

Commis administratif, à Munich

(Grade B3). Cet agent contribue à réunir et à traiter en vue de leur exploitation les éléments d'une documentation portant sur la genèse et l'application pratique du droit européen des brevets. Il gère notamment de façon indépendante les ouvrages généraux, les répertoires et les fichiers de référence et il procède à la tenue à jour des fichiers.

Qualifications requises: instruction de niveau secondaire; 5 ans d'expérience pratique dans des fonctions analogues, notamment dans le domaine juridique; connaissance (active et passive), suffisante pour l'exercice des activités décrites, de l'une des langues officielles et aptitude comprendre une autre de celles-ci; expérience de la dactylographie, si possible dans les trois langues.

GEBÜHREN

Hinweis auf Gebührenvorschriften und Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren und Auslagen sowie über Verkaufspreise

Die derzeit geltende Fassung der Gebührenordnung ergibt sich aus der vom EPA in der Fassung "Mai 1979" und dem ersten Nachtrag (Mai 1980) veröffentlichten Textausgabe des EPÜ, des Zentralisierungsprotokolls und der Gebührenordnung (diese Texte sind gegen Bezahlung beim EPA erhältlich).

Weitere Beschlüsse des Verwaltungsrats der EPO über Gebühren sind in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

- 1/79, S. 4 — Nichtzahlung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht durch das EPA oder das schwedische Patentamt erstellt wurde
- 6-7/79, S. 248—Nichtzahlung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht vom Österreichischen Patentamt erstellt wurde
- 9/79, S. 368, 1/81, S. 5 — Herabsetzung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom Japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde.
- 1/81, S. 2 — Festsetzung der in der Gebührenordnung vorgesehenen Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift.

Die derzeit geltende Fassung der vom Präsidenten des Europäischen Patentamts erlassenen Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung ist in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

- 5/78, S. 292 ff.—Formblatt zur Zahlung von Gebühren oder Auslagen an das EPA*
- 3/79, S. 89 ff.—Vorschriften für die laufenden Konten
- 11-12/80, S. 418 — Änderung des Gegenwerts der in Deutschen Mark angesetzten Beträge der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in der Landeswährung bestimmter Vertragsstaaten sowie Veröffentlichung der geänderten und der unveränderten Beträge. **Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.**

*Das derzeit gültige Formblatt ist beim EPA oder bei den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich.

FEES

Notice concerning provisions governing fees and announcements on the payment of fees, costs and prices

The Rules relating to Fees now in force are contained in the May 1979 edition of the EPC, the Protocol on Centralisation and the Rules relating to Fees and in the first supplement (May 1980) thereto, published by the EPO (these texts can be purchased from the EPO).

Further decisions of the Administrative Council of the EPO concerning fees were published in the following issues of the Official Journal:

- 1/79, p. 4; 2/79, p. 50—Non-payment of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where an international search report has been drawn up by the EPO or the Swedish Patent Office.
- 6-7/79, p. 248—Non-payment of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where an international search report has been drawn up by the Austrian Patent Office.
- 9/79, p. 368, 1/81, p. 5 — Reduction of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), EPC in the case where the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.
- 1/81, p. 2 — Determination of the fee for printing a new specification of the European patent provided for in the Rules relating to fees.

The current text of the Implementing Rules enacted by the President of the European Patent Office to the Rules relating to Fees is published in the following issues of the Official Journal:

- 5/78, p. 292 et seq.—Voucher for the settlement of fees or costs intended for the EPO*
- 3/79, p. 89 et seq.—Arrangements for deposit accounts
- 11-12/80, p. 418 — Changes in the equivalents in the national currencies of some Contracting States, of the fees, costs and prices laid down in DM and publication of the new amounts and the amounts remaining unchanged. **The revised amounts are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.**

*Updated vouchers can be obtained free of charge from the EPO or the central industrial property offices of the Contracting States.

TAXES

Avis concernant les dispositions relatives aux taxes et les communications relatives au paiement des taxes et frais ainsi qu'aux prix de vente

Le texte actuellement en vigueur du règlement relatif aux taxes figure dans l'édition de mai 1979, complétée par un premier supplément de mai 1980, de la CBE, du protocole sur la centralisation et du règlement relatif aux taxes, publiée par l'OEB (ces textes peuvent être obtenus, moyennant paiement, auprès de l'OEB).

D'autres décisions du Conseil d'administration de l'OEB concernant les taxes ont été publiées dans les numéros suivants du Journal officiel:

- 1/79, p. 4 — Non-paiement de la taxe de recherche prévue à l'article 157(2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB ou par l'Office suédois des brevets
- 6-7/79, p. 248 — Non-paiement de la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office autrichien des brevets
- 9/79, p. 368, 1/81, p. 5 — Réduction de la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.
- 1/81, p. 2 — Fixation de la taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen prévue dans le règlement relatif aux taxes.

Le texte des mesures d'application, arrêtées par le Président de l'OEB, du règlement relatif aux taxes, actuellement en vigueur, figure dans les numéros suivants du Journal officiel:

- 5/78, pp. 292 et suiv.—Formulaire de bordereau de règlement de taxes ou de frais destinés à l'OEB*
- 3/79, pp. 89 et suiv.—Réglementation applicable aux comptes courants
- 11-12/80, p. 418 — Modifications de la contre-valeur, dans les monnaies nationales de certains Etats contractants, des taxes, frais et tarifs de vente fixés en DM et publication des nouveaux montants ainsi que des montants non modifiés. **Les nouveaux montants sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981.**

*Ce formulaire mis à jour peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB ou des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants.

Der derzeit geltende Text anderer Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren ist in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

- 4/78, S. 270—Entrichtung von Gebühren
 6-7/79, S. 290—Fälligkeit der Gebühren für internationale Anmeldungen
 S. 292—Gebührenpflichtige Patentansprüche gemäß Regel 31 EPU bei Anmeldungen mit mehreren Reihen von Patentansprüchen
 10/79, S. 427—Fälligkeit der Gebühr für die internationale vorläufige Prüfung
 4/80, S. 100—Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente
 5/80, S. 112—Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr und der internationalen Recherchegebühr
 9/80, S. 303—Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

Die Höhe der bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben. **Im Hinblick auf den im Amtsblatt 11-12/1980, S. 418 wiedergegebenen Beschluß des Präsidenten des EPA vom 16. Oktober 1980 sowie den auf S. 414 desselben Amtsblatts erwähnten Beschluß der Versammlung des PCT-Verbandes sind die neuen, fettgedruckten Beträge für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.**

Wichtige Bestimmungen der Gebührenordnung werden im folgenden abgedruckt (S. 26).

The current texts of other announcements on the payment of fees have appeared in the following issues of the Official Journal:

- 4/78, p. 270—Payment of fees
 6-7/79, p. 290—Time for payment of the fees for international applications
 p. 292—Claims incurring fees provided for in Rule 31 EPC where the application includes more than one set of claims
 10/79, p. 427—Date on which the international preliminary examination fee is payable
 4/80, p. 101—Paying renewal fees for European patent applications and patents
 5/80, p. 112—Refund of the European search fee and of the international search fee
 9/80, p. 303—Persons entitled to make payment of fees.

The "List of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies of payment" is printed on the inside back cover of this issue.

The amounts of the fees falling due when a European patent application or international application is filed and of certain fees frequently arising are set out below. **With respect to the decision of the President of the EPO of 16 October 1980 appearing in Official Journal 11-12/1980, p. 418 and the decision of the Assembly of the PCT Union, mentioned on p. 414 of the same Official Journal, the revised amounts, printed in heavy type, are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.**

Important provisions of the Rules relating to Fees are reproduced further on (p. 26).

Le texte actuellement applicable d'autres communications relatives au paiement des taxes figure dans les numéros suivants du Journal officiel:

- 4/78, p. 270—Acquittement des taxes
 6-7/79, p. 290—Exigibilité des taxes pour les demandes internationales
 p. 292 — Revendications donnant lieu au paiement de taxes selon la règle 31 de la CBE lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications
 10/79, p. 427—Date d'exigibilité de la taxe d'examen préliminaire international
 4/80, p. 102—Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens
 5/80, p. 112—Remboursement de la taxe de recherche européenne et de la taxe de recherche internationale
 9/80, p. 303—Personnes habilitées à acquitter les taxes.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets, ainsi que des monnaies de paiement correspondantes, est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

Les montants des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont indiqués ci-après. **Compte tenu de la décision du Président de l'OEB du 16 octobre 1980 figurant au Journal Officiel 11-12/1980, p. 418 et de la décision de l'Assemblée de l'Union du PCT mentionnée p. 414 du même Journal Officiel, les nouveaux montants, imprimés en caractères gras, sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981.**

Des dispositions importantes du règlement relatif aux taxes sont reproduites plus loin (p. 26).

Gebühren für europäische Patentanmeldungen*

Fees for European patent applications*

Taxes pour les demandes de brevet européen*

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	450	105	1 080	420	510	1 060	7 400	209 000	3 270
Recherchegebühr Search fee in respect of Taxe de recherche									
— für eine europäische Recherche — a European search — par recherche européenne	1 450	339	3 490	1 340	1 640	3 410	23 800	673 000	10 530
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	225	53	540	210	250	530	3 700	104 000	1 630
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	50	12	120	50	60	120	800	23 000	360
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	550	129	1 330	510	620	1 290	9 000	255 000	3 990
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 725	403	4 160	1 600	1 950	4 050	28 300	801 000	12 530
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	900	210	2 170	830	1 020	2 120	14 800	418 000	6 540

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981

Gebühren für internationale
Anmeldungen*Fees for international
applications*Taxes pour les demandes
internationales*

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur										
Übermittlungsgebühr ¹⁾ Transmittal Fee ¹⁾ Taxe de transmission ¹⁾ [R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE]	150	35	360	140	170	350	2 500	2 500	70 000	1 090
Recherchegebühr ¹⁾²⁾ Search Fee ¹⁾²⁾ Taxe de recherche ¹⁾²⁾ [R.16 PCT; R.104a/bis EPÜ/EPC/CBE]	1 700	397	4 100	1 570	1 920	4 000	27 900	27 900	789 000	12 350
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)										
1a) Grundgebühr ¹⁾ Basic Fee ¹⁾ Taxe de base ¹⁾	475	111	1 100	432	515	1 100	³⁾	7 620	³⁾	3 360
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt ¹⁾ Supplement for each sheet in excess of 30 sheets ¹⁾ Supplément par feuille à compter de la 31 ^e ¹⁾	9	2	20	8	10	20	³⁾	140	³⁾	60
2. Bestimmungsgebühr¹⁾ Designation Fee¹⁾ Taxe de désignation¹⁾	115	27	265	104	125	265	³⁾	1 830	³⁾	810

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981.

¹⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren vgl. ABI. 6-7/1979, S. 290.

¹⁾ See OJ 6-7/1979, p. 290, regarding the time limit for payment of these fees.

¹⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de ces taxes, cf. J.O. n° 6-7/1979, p. 290.

²⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Recherchegebühr.

²⁾ The same amounts apply to the additional search fee.

²⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle de recherche.

³⁾ Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge festgesetzt worden.

³⁾ Because of the current position regarding ratification of the PCT, the Assembly of the PCT Union has not yet fixed the amounts of these fees.

³⁾ En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de cette taxe.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux)	Lit	S
II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde EPO International Preliminary Examining Authority OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international Bearbeitungsgebühr ⁴⁾ Handling Fee ⁴⁾ Taxe de traitement ⁴⁾ [R.57 PCT]	145	34	3)	133	160	340	3)	3)	3)	1 035
Gebühr für die vorläufige Prüfung ⁵⁾⁶⁾ Fee for the preliminary examination ⁵⁾⁶⁾ Taxe d'examen préliminaire ⁵⁾⁶⁾ [R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/EPC/CBE]	1 000	234	2 410	930	1 130	2 350	16 400	16 400	464 000	7 260

⁴⁾ Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.
Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

⁴⁾ The same amount applies to the supplement to the handling fee.
The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by as many times the same amount as the number of languages into which the international preliminary examination reports must be translated by the International Bureau of WIPO.
See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

⁴⁾ Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.
Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI.
En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

⁵⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

⁵⁾ The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

⁵⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

⁶⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABl. 10/1979, S. 427.

⁶⁾ See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

⁶⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. J.O. n° 10/1979, p. 427.

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind^{1)*}

Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase"^{1)*}

Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales, lors du passage à la "phase régionale"^{1)*}

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Nationale Gebühr National Fee Taxe nationale	450	105	1 080	420	510	1 060	7 400	209 000	3 270
Recherchegebühr ²⁾ Search Fee ²⁾ Taxe de recherche ²⁾	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen								
Benennungsgebühren Designation Fees Taxes de désignation									
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième									
Prüfungsgebühr ³⁾ Examination Fee ³⁾ Taxe d'examen ³⁾									
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an ⁴⁾ Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing ⁴⁾ Taxe annuelle pour la 3 ^e année calculée à compter du jour de dépôt de la demande ⁴⁾	330	77	800	310	370	780	5 400	153 000	2 400

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die ab 2. Januar 1981 fällig werden.

¹⁾ Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder veröffentlicht in ABI. 3/79, S. 110, 11-12/79, S. 479 und 9/80, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 1.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

²⁾ Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom Japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

³⁾ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 Absatz 2 EPÜ sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b Absatz 5 EPÜ, Artikel 12 Absatz 2 Gebührenordnung).

⁴⁾ Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in ABI 11 12/79, S. 479 ff genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on all payments which are due from 2nd January 1981.

¹⁾ See Rule 104b and Article 150, paragraph 2, EPC; for further details, see Information for PCT applicants, published in OJ 3/79, p. 110, 11-12/79, p. 479 and 9/80, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section 1.2 If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

²⁾ No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

³⁾ See Article 150, paragraph 2, EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1.

If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b, paragraph 5 EPC and Article 12, paragraph 2, Rules relating to Fees).

⁴⁾ This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11 12/79, p. 479 et seq.: see point D 7 of that information.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables à tous les paiements exigibles à partir du 2 janvier 1981.

¹⁾ Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les J.O. n° 3/79, p. 110 (Corrigendum publié au J.O. n° 10/79, p. 443), 11-12/79, p. 479 et 9/80, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée dans le Bulletin européen des brevets à la section 1.2 Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

²⁾ Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

³⁾ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150, paragraphe 2 de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux J.O. mentionnés à la note 1 ci-dessus.

Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter, paragraphe 5 de la CBE et article 12, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes).

⁴⁾ Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au JO n° 11-12/79, p. 479 et suiv.: cf point D 7 de cet avis

Auszug aus der Gebührenordnung**Extract from the Rules relating to Fees****Extrait du règlement relatif aux taxes****Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten¹ beim Amt.

Artikel 6*Währungen*

(1) Einzahlungen oder Überweisungen auf ein Bankkonto oder ein Postscheckkonto nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b haben in der Währung des Staats zu erfolgen, in dem dieses Konto geführt wird.

(2) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d müssen in der Währung des Landes erfolgen, in dem das Bankinstitut, auf das der Scheck gezogen ist, seinen Sitz hat, sofern der Präsident des Amtes den Gegenwert der in Deutschen Mark angesetzten Gebührenbeträge in der betreffenden Währung festgesetzt hat.

(3) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e haben in Deutschen Mark zu erfolgen oder, wenn sie an die Zweigstelle in Den Haag oder eine nach Artikel 7 des Übereinkommens geschaffene Dienststelle, die zur Entgegennahme von Zahlungen befugt ist, geleistet werden, in der Währung des Staats, in dem sich diese Stelle befindet.

(4) Für Zahlungen an das Amt in anderen Währungen als in Deutschen Mark setzt der Präsident des Amts gegebenenfalls nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses den Gegenwert der nach dieser Gebührenordnung in Deutschen Mark angesetzten Gebühren in diesen anderen Währungen fest. Dabei stellt er sicher, daß sich Währungskurschwankungen nicht zu Ungunsten des Amts auswirken. Die so bestimmten Beträge werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht. Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die zehn Tage nach dieser Veröffentlichung fällig werden; der Präsident des Amts kann jedoch diese Frist verkürzen.

¹⁾ Vorschriften über laufende Konten siehe Amtsblatt 3/79, S. 89 ff.

Article 5*Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts¹ held with the European Patent Office.

Article 6*Currencies*

(1) Payments or transfers to a bank account or a Giro account in accordance with Article 5, paragraph 1(a) and (b), shall be made in the currency of the State in which that account is held.

(2) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(d), shall be made in the national currency of the country where the banking establishment on which the cheque is drawn is located, provided that the equivalents of the amounts of fees expressed in Deutsche Mark have been laid down in that currency by the President of the Office.

(3) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(c) and (e), shall be made in Deutsche Mark or where they are made to the branch at The Hague or any sub-office set up pursuant to Article 7 of the Convention which is empowered to receive payments, in the currency of the State in which such branch or sub-office is located.

(4) For payments to the Office made in currencies other than Deutsche Mark, the President of the Office shall, after consulting the Budget and Finance Committee if appropriate, lay down the equivalents in such other currencies of the fees in Deutsche Mark payable pursuant to these Rules. In doing so, he shall ensure that fluctuations in monetary rates of exchange are not prejudicial to the Office. The amounts determined in this way shall be published in the Official Journal of the European Patent Office. Revised amounts shall be binding on all payments for fees which are due ten days or more after such publication; the President of the Office may, however, shorten this period.

¹⁾ Arrangements for deposit accounts, see Official Journal 3/79, p. 89 et seq.

Article 5*Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants¹ ouverts auprès de l'Office.

Article 6*Monnaies*

(1) Les versements ou les virements à un compte bancaire ou à un compte de chèques postaux, visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b) doivent se faire dans la monnaie de l'Etat où ce compte est ouvert.

(2) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) doivent se faire dans la monnaie nationale du pays du siège de l'établissement bancaire sur lequel le chèque est tiré et dans laquelle a été fixée par le Président de l'Office la contre-valeur des montants des taxes exprimés en Deutsche Mark.

(3) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e) doivent se faire en Deutsche Mark ou, s'ils sont adressés au département de La Haye ou à une agence créée en vertu de l'article 7 de la Convention et habilitée à recevoir des paiements, dans la monnaie de l'Etat où le département ou cette agence sont situés.

(4) Pour les paiements destinés à l'Office, effectués dans des monnaies autres que le Deutsche Mark, le Président de l'Office fixe, éventuellement après consultation de la Commission du budget et des finances, la contre-valeur dans les monnaies autres que le Deutsche Mark des taxes prévues par le présent règlement. Ce faisant, le Président de l'Office s'assure que les variations des taux de change ne doivent pas porter préjudice à l'Office. Les montants ainsi déterminés sont publiés au Journal officiel de l'Office européen des brevets. Les nouveaux montants sont applicables à tous les paiements exigibles dix jours après cette publication; le Président de l'Office peut toutefois réduire ce délai.

¹⁾ Pour la réglementation relative aux comptes courants, voir le Journal officiel n° 3/79, pp. 89 et suiv.

Artikel 7*Angaben über die Zahlung*

(1) Jede Zahlung muß den Einzahler bezeichnen und die notwendigen Angaben enthalten, die es dem Amt ermöglichen, den Zweck der Zahlung ohne weiteres zu erkennen.

(2) Ist der Zweck der Zahlung nicht ohne weiteres erkennbar, so fordert das Amt den Einzahler auf, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Zweck schriftlich mitzuteilen. Kommt der Einzahler der Aufforderung nicht rechtzeitig nach, so gilt die Zahlung als nicht erfolgt.

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amtes gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amtes gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2) Läßt der Präsident des Amtes gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3) Gilt eine Gebühreinzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

Article 7*Particulars concerning payments*

(1) Every payment must indicate the name of the person making the payment and must contain the necessary particulars to enable the Office to establish immediately the purpose of the payment.

(2) If the purpose of the payment cannot immediately be established, the Office shall require the person making the payment to notify it in writing of this purpose within such period as it may specify. If he does not comply with this request in due time the payment shall be considered not to have been made.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2) Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

(b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

Article 7*Données concernant le paiement*

(1) Tout paiement doit comporter l'indication du nom de la personne qui l'effectue ainsi que les données nécessaires pour permettre à l'Office d'identifier facilement l'objet du paiement,

(2) Si l'objet du paiement n'est pas facilement identifiable, l'Office invite la personne qui a effectué le paiement à communiquer cet objet par écrit, dans un délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation en temps utile, le paiement est considéré comme nul et non avenue.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2) Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

SEMINARE

SEMINARS

SEMINAIRES

DAS EUROPÄISCHE ANMELDEVERFAHREN

Seminare über das Anmeldeverfahren und die Formalprüfung der europäischen Anmeldungen werden von der Zweigstelle Den Haag in regelmäßigen Abständen veranstaltet, sobald sich 20 Teilnehmer angemeldet haben. Diese eintägigen Arbeitssitzungen bestehen im wesentlichen in einem Gedankenaustausch zwischen den Anmeldern und Vertretern der Eingangsstelle und des Juristischen Dienstes des Europäischen Patentamts.

Teilnahmegebühr: hfl. 100

Nächster Termin: 7. April 1981 in deutscher Sprache

Möglicherweise findet am 8. April 1981 ein Seminar in englischer oder französischer Sprache statt.

*Anmeldung bei Fräulein M. Jacquemain, Den Haag
bis spätestens 25. März 1981*

FILING PROCEDURE FOR EUROPEAN PATENT APPLICATIONS

Seminars dealing with the filing procedure as well as the formal examination of European applications are organised at regular intervals by The Hague Branch of the Office, as soon as twenty applications to attend have been received. These one-day working sessions take the form of an exchange of views between applicants and representatives of the Receiving Section and of the Legal Service of the European Patent Office.

Registration fee: hfl. 100

Next seminar: 7 April 1981 (German session)

Possibly English or French session on 8 April 1981

*For registration please contact: Miss M. Jacquemain, The Hague
deadline: 25 March 1981*

LA PROCEDURE EUROPEENNE DE DEPOT

Le Département de La Haye organise des séminaires concernant la procédure de dépôt ainsi que l'examen des demandes européennes quant à la forme, à intervalles réguliers, dès que 20 demandes d'inscription ont été reçues. Ces séances de travail, d'une durée d'une journée, consistent essentiellement en un échange de vues entre les demandeurs et des représentants de la section de dépôt et du service juridique de l'Office européen de brevets.

Droit d'inscription: hfl. 100

Prochaine session: 7 avril 1981 (en langue allemande)

Autre session éventuellement, en anglais ou en français, le 8 avril 1981

*Inscriptions auprès de Mlle M. Jacquemain, La Haye
date limite: 25 mars 1981*